

野火止用水

新座市中央部にある野火止台地は、水がないため人が住めない土地でした。1655年に松平伊豆守信綱が野火止用水を作ったことにより、新たに村ができ発展しました。その後300年に渡り、この地域の人々の飲み水として利用されてきました。この地域の暮らしを支えた野火止用水は、県の史跡に指定されています。

問合せ：生涯学習スポーツ課

野火止緑道

広大な平林寺の森と野火止用水が一体となっているのが、緑もさわやかな野火止緑道です。自然観察や野鳥観察などができるところで、用水も昔のままの状態が残されています。

本多緑道

春になると桜花が色をそえてくれるのが、本多緑道です。このあたりの野火止用水は、昔ながらの「素掘り」で築かれています。

問合せ：道路課

栄緑道

新塚 5061-2 管理事務所 ☎ 048-479-5803

毎日、4～10月は8時から22時まで、11月は8時30分から22時まで、12～2月は8時30分から17時まで、3月は8時から18時まで勤務員がいます。

散歩ができ、桜の木がたくさんあるので、春には花見ができます。テニスコート（使うには事前の申込みが必要です。）もあります。

問合せ：みどりと公園課



Nobitome-yosui Canal

Nobitome Plain, which is located in the center of Niiza City, used to be an area where people could not live because there was no water. After Matsudaira Nobutsuna, Governor of Izu Province, built Nobitome-yosui Canal in 1655, a new village was created and gradually developed. For the over three centuries since, community residents have gotten their drinking water from the canal. Nobitome-yosui Canal, which supports the life of this community, has been designated as a prefecture historical remnant.

Inquiries: Lifelong Learning & Sports Section

Nobitome Ryokudo Green Path

Nobitome Ryokudo Green Path, with its refreshing greenery, is located in the spacious forest of Heirin-ji Temple along with the Nobitome-yosui Canal. It is an ideal place for nature observation and bird-watching, and the Canal remains as it was since long ago.

Honda Ryokudo Green Path

Honda Ryokudo Green Path is colored pink with cherry blossoms in early spring. The Nobitome-yosui Canal in this area was built using the old-fashioned *subori* (hand-cut digging) method.

Inquiries: Road Management Section

Sakae Ryokudo Green Path

Maintenance Office: 5061-2Niizuka

☎ 048-479-5803

Personnel are available daily from April through October, from 8:00 a.m. to 10:00 p.m., and in November, 8:30 a.m. to 10:00 p.m., and December through February, from 8:30 a.m. to 5:00 p.m., and in March, 8:00 a.m. to 6:00 p.m.

There are many places to take leisurely strolls and many cherry trees under which visitors can enjoy flower-viewing in the spring. Facilities also include tennis courts.

Inquiries: Greenery & Park Section

野火止水渠

位于新座市中央部的野火止台地，曾因没有水源而无人居住。1655年，松平伊豆守信纲修建了野火止水渠，形成并发展了新的村落。之后经过300年，成为该地区人们的饮用水源被加以利用。野火止水渠支撑着当地的生活，被指定为县历史遗迹。

咨询：生涯学习体育科

野火止绿道

将平林寺那辽阔的森林和野火止水渠连为一体的便是绿意盎然的野火止绿道。此处是观察自然和观察野鸟的好地方，水渠也依然保持着原貌。



本多绿道

春天时樱花展现迷人春色的本多绿道。附近的野火止水渠是凭借传统的“开垦方法”而建成的。

咨询：道路科



荣绿道

新塚 5061-2 管理事务所

☎ 048-479-5803

在4月~10月的8点至22点以及11月的8点30分到22点、12~2月的8点30分到17点、3月的8点到18点每天都有勤务员。

可以在这里散步。因为有很多樱花树，所以春天的时候可以来此赏花。网球场（使用前先申请。）

咨询：绿化和公园科

Kênh dẫn nước Nobitome

Cao nguyên Nobitome nằm ở trung tâm của thành phố Niiza vốn là vùng đất không thể sinh sống vì không có nước. Năm 1655, Matsudaira Nobutsuna đã cho xây dựng kênh dẫn nước Nobitome, từ đó giúp hình thành và phát triển những ngôi làng mới tại đây. Kể từ đó, kênh dẫn nước Nobitome được sử dụng như là nguồn cung cấp nước uống cho tất cả người dân sống ở khu vực này trong suốt 300 năm. Kênh dẫn nước Nobitome có vai trò hỗ trợ đời sống sinh hoạt của người dân khu vực, và đã được công nhận là di tích lịch sử của tỉnh.

Liên hệ: Ban thúc đẩy thể thao và học tập suốt đời

Con đường cây xanh Nobitome Ryokudo

Nobitome Ryokudo với những hàng cây xanh tươi mát là con đường nằm giữa khu rừng rộng lớn của chùa Heirin-ji và kênh dẫn nước Nobitome. Đây là khu vực lý tưởng mà du khách có thể đến để ngắm nhìn cảnh sắc thiên nhiên và vẻ đẹp hoang dã của những loài chim cũng như dấu tích còn sót lại của kênh đào ngày xưa.

Con đường cây xanh Honda Ryokudo

Khi vào xuân, Honda Ryokudo sẽ khoác lên mình tấm áo màu hồng của những cánh hoa anh đào nở rộ. Kênh dẫn nước Nobitome trong khu vực này được xây dựng bằng phương pháp “Subori” (đào bằng tay) thời xưa.

Liên hệ: Ban quản lý đường xá

Con đường cây xanh Sakae Ryokudo

5061-2 Niizuka, Văn phòng quản lý

☎ 048-479-5803

Vào thời gian 8:00 ~ 22:00 tháng 4 ~ tháng 10, 8:30 ~ 22:00 tháng 11, 8:30 ~ 17:00 tháng 12 ~ tháng 2, 8:00 ~ 18:00 tháng 3, sẽ có nhân viên đến làm việc.

Hai bên con đường trồng rất nhiều hoa anh đào, du khách có thể vừa tản bộ vừa ngắm hoa. Có sân tennis (cần đăng ký trước để sử dụng).

Liên hệ: Ban quản lý công viên và các mảng xanh

睡足軒の森

9時～16時 入園料なし
水曜日、年末年始はお休み

平林寺向かいの、雑木林を主とした園庭。「電力の鬼」とよばれた明治・昭和期の実業家松永安左エ門の別邸地跡で、現在は武蔵野の面影を残す平林寺境内林の一部として、雑木林の小径を散策することができます。飛騨地方から移築された古民家では、抹茶を頂くことのできる市民呈茶も行われます（月1回、有料）。

問合せ：生涯学習スポーツ課

平林寺

9時～16時30分（入場は16時まで）
大人500円、小人200円
12月31日は閉門

平林寺は永和元年(1375)、現在のさいたま市岩槻区に創建。その後、寛文3(1663)年、川越藩主であり、時の将軍徳川家に老中として仕えた松平伊豆守信綱によって、今の野火止の地に移転されました。

茅葺屋根の総門、山門、仏殿、中門は県指定有形文化財（建造物）。伽藍を囲むように広がる境内林は、東京ドーム9個分の広さがあり、雑木林としては唯一の国指定天然記念物に指定されています。

平林寺は全域、禅修行の専門道場です。境内散策の際は案内表示に従い、静粛をお願いします。御朱印はありません。

問合せ：シティプロモーション課

Suisokuken-no-Mori

9:00 a.m. to 4:00 p.m.; Admission: Free of charge
Closed: Wednesdays and during the yearend/New Year holidays

This garden, composed mostly of a mixed forest, is located across from Heirin-ji Temple. The property is the remnant of the villa of Yasuzaemon Matsunaga, a business tycoon of the Meiji and Showa periods who was called “The Ogre of Electric Power.” You can stroll along the narrow path through the mixed forest, part of the Heirin-ji Temple grounds with a trace of old Musashino. At the old private house that was moved from the Hida region, tea ceremonies are conducted for city residents, so you can enjoy *matcha* green tea once a month (fee charged).

Inquiries: Lifelong Learning & Sports Section

Heirin-ji Temple

Open daily, 9:00 a.m. to 4:30 p.m. (admission until 9:00 a.m. to 4:30 p.m. (admission until 4:00 p.m.)
Adults: ¥500; children: ¥200
Closed: December 31

Heirin-ji Temple was originally constructed in 1375 in what is currently Iwatsuki Ward of Saitama City. Matsudaira Nobutsuna—the governor of Izu Province, a feudal lord of Kawagoe and an elder in the Tokugawa Shogunate—moved it to its current location in Nobitome in 1663.

The thatched roof of the main gate, “mountain” gate, Buddhist sanctum, and inner gate are prefecture-designated Tangible Cultural Properties (buildings). The woodlands surrounding the Buddhist monastery stretch across a vast area nine times as spacious as Tokyo Dome, and is the only mixed forest nationally designated as a natural monument.

The whole of Heirin-ji Temple is designated as a specialized dojo (training hall) for Zen practices. With that in mind, please obey the posted signs and maintain peace and order while strolling through the property. Note: This temple does not have a *goshuin* stamp imprint.

Inquiries: City Promotion Section

睡足轩森林

9点～16点 入园免费

星期三，年末年初休息。

是面朝平林寺，以杂木林为主的庭园，也是被誉为“电力之鬼”的明治·昭和时期实业家松永安左卫门的别墅遗址。现在作为保留了武藏野风貌的平林寺内部林的一部分，可在杂木林的小径内散步。从飞弹地区移建的旧民居举办有可品尝抹茶的市民呈茶活动（每月1次、收费）。

咨询：生涯学习体育科



平林寺

9点～16点30分（入场截止到16点）

大人500日元、儿童200日元

12月31日关门

平林寺于永和元年（1375）创建于现在埼玉市岩槻区。之后宽文3（1663）年，时任将军德川家老中的川越藩主松平伊豆守信纲将其搬迁至现在野火止地区。

茅葺屋檐的总门、山门、佛殿、中门为县指定有形文物（建造物）。寺内广阔的树林将伽蓝围住，面积达到9个东京穹顶，在杂木林中是唯一的国家指定天然纪念物。

平林寺全区为禅修行的专门道场。在寺内散步时请遵从指示，保持肃静。没有御朱印。

咨询：城市宣传科

Khu vườn Suisokuken

9:00～16:00, Không tốn phí vào cổng

Đóng cửa vào thứ ba, ngày đầu năm cuối năm.

Đây là khu vườn trồng nhiều loại cây, nằm đối diện chùa Heirin-ji. Nơi đây từng là nơi ở của doanh nhân Matsunaga Yasuzaemon trong thời Meiji và thời Showa - người được mệnh danh là “Ông vua ngành điện lực Nhật Bản”, du khách đến tham quan có thể tản bộ trên con đường nhỏ của khu vườn trồng nhiều loại cây khác nhau, vốn là một phần nhỏ của khu rừng bao quanh chùa Heirin-ji, hiện vẫn còn lưu giữ hình ảnh của vùng đất Musashino. Người dân thường tổ chức buổi tiệc trà tại các ngôi nhà cổ được chuyển về từ vùng Hida để du khách đến đây có thể tham quan và thưởng thức trà Matcha (1 lần/tháng, có tốn phí).

Liên hệ: Ban thúc đẩy thể thao và học tập suốt đời

Chùa Heirin-ji

9:00～16:30 (Thời gian vào cổng muộn nhất: 16:00)

Người lớn: 500 yên, Trẻ em: 200 yên

Đóng cửa: 31/12

Chùa Heirin-ji được xây dựng vào năm Eiwa đầu tiên (1375), nằm tại quận Iwatsuki, thành phố Saitama hiện tại. Sau đó, vào năm Kanbun 3 (1663), chùa Heirin-ji đã được chuyển đến vùng đất Nobitome hiện tại bởi Matsudaira Nobutsuna - lãnh chúa Kawagoe, người từng phục vụ gia tộc Tokugawa dưới tư cách là một roju thời bấy giờ.

Cổng Somon lợp bằng lá, cổng Sanmon, tượng Phật, và cổng Chumon của chùa Heirin-ji được tính công nhận là tài sản văn hóa hữu hình (công trình kiến trúc). Khu rừng cây xanh trải rộng bao quanh chùa có diện tích gấp 9 lần sân vận động Tokyo Dome, là khu rừng trồng nhiều loại cây khác nhau, và đã được chỉ định là di tích tự nhiên cấp quốc gia duy nhất.

Chùa Heirin-ji cũng là nơi luyện tập tu thiền trên toàn khu vực. Khi đi bộ bên trong chùa, vui lòng đi theo bảng hướng dẫn và giữ yên lặng. Chùa không có Shuin (đầu ấn đỏ).

Liên hệ: Ban thông tin thành phố

春

Spring



- ① 新緑の平林寺
Fresh young greenery at Heirin-ji Temple
- ② カタクリ
Dogtooth Violet
- ③ 桜 (米緑道)
Cherry Blossoms (Sakae Ryokudo Green Path)



四季折々の
Seasonal Highlights
四季绚烂多彩的
Những nơi tham quan lý tưởng



- ④ 野火止水水ホタルのタベ
The Night to View Fireflies along Nobitome-yosui
- ⑤ 新座快適みらい大江戸新座祭り
Niiza Kaiteki-Mirai Oedo Niiza Festival
- ⑥ 大和田囃子とはだか神輿
Owada Hayashi Music and Hadaka Mikoshi (Naked Shrine-Bearing)
- ⑦ 中野の獅子舞
Lion Dance of Nakano
- ⑧ キツネノカミソリ
Kitsune-no Kamisori (Lycoris sanguinea var. sanguinea)
- ⑨ ひまわり
Sunflower

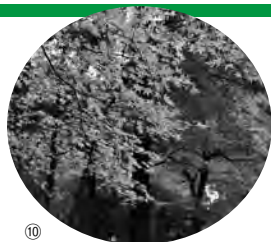
夏

Summer



秋

Autumn



10

⑩ 睡足軒の森の紅葉
Autumn colors of Suisokuken-no-Mori

⑪ 国際交流デー
(主催：新座市国際交流協会)
International Festival
(Sponsored by: Niiza International Friendship Association)

⑫ 新座快適みらい都市市民まつり
産業フェスティバル
Niiza Kaiteki-Mirai City Citizens' Festival



11



12



新座の見どころ of Niiza 新座美景 của Niiza vào bốn mùa



13



15



14

- ⑬ 成人式
Coming-of-age ceremony
- ⑭ 市民ロードレース大会
City Resident Road Race
- ⑮ 野火止用水
Nobitome-yosui Canal

おすすめ情報 Recommendation



新座名物「にんじんうどん」
"Carrot Noodles," a Product of Niiza

冬

Winter